



“Alas de la Paz”, Jorge Marín, Cidade do México, 2017.  
Fonte: Mafalda Soares da Cunha, 2023

## palavras e significados

No início do século XVIII, os dicionários português e castelhano indicam significados semelhantes para paz. O primeiro é Bluteau e aponta: “Paz de hum Reyno”, “paz das famílias”, “paz interior” e sugere a intemporalidade do conceito: “da antiga gentildade foy a paz adorada como deusa”. O Dicionario de Autoridades regista que paz é uma virtude, dom do Espírito Santo e “publica tranquilidade”. E inclui mais 20 entradas para paz com usos no vocabulário quotidiano, assim demonstrando a sua enorme relevância social.



FOLHA DE SALA



*Allegoria della Concordia fra le Arti*, Gregorio de Ferrari, c. 1690-1700.  
Fonte: Museu Lázaro Galdiano, Madrid, Espanha



*Harmony*, Albert-Ernest Carrier-Belleuse, 1824.  
Fonte: Museum of Fine Arts, Ghent, Bélgica

A ideia de união e acordo está associada a paz. Para Bluteau “Da união de vontades (...) resulta boa harmonia, paz”. No Dicionario associa-se a concórdia a uma linguagem jurídica e ao fim de um conflito.

Harmonia aparece em português e espanhol associado a proporção, regularidade e simetria na música e na arte; mas a expressão “Viver em Harmonia” é conotado com paz, amizade e correspondência social.



*Arthurian Romances*. General Collection, ms. 229. [c. 1290-1300].  
Fonte: Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University Library, New Haven, EUA

Tanto Bluteau como o Dicionario de Autoridades enfatizam a reciprocidade e benevolência do sentimento da amizade, equiparado ao amor. Em castelhano, é sinónimo de “gusto, y socorro”, razão pela qual os escrivães incluem cláusulas “de amistad” nos contratos. Quanto a Bluteau, cita o provérbio que por muitas riquezas tidas, necessita-se sempre de um amigo; a amizade é, em português, “o vínculo da sociedade humana” e um dos maiores dons do divino, “a saber unidade com pluralidade”.

Autoria: Ana Sofia Ribeiro, André Madruga Coelho e Mafalda Soares da Cunha, professores do Departamento de História, ECS, Universidade de Évora

Organização



Apoio

